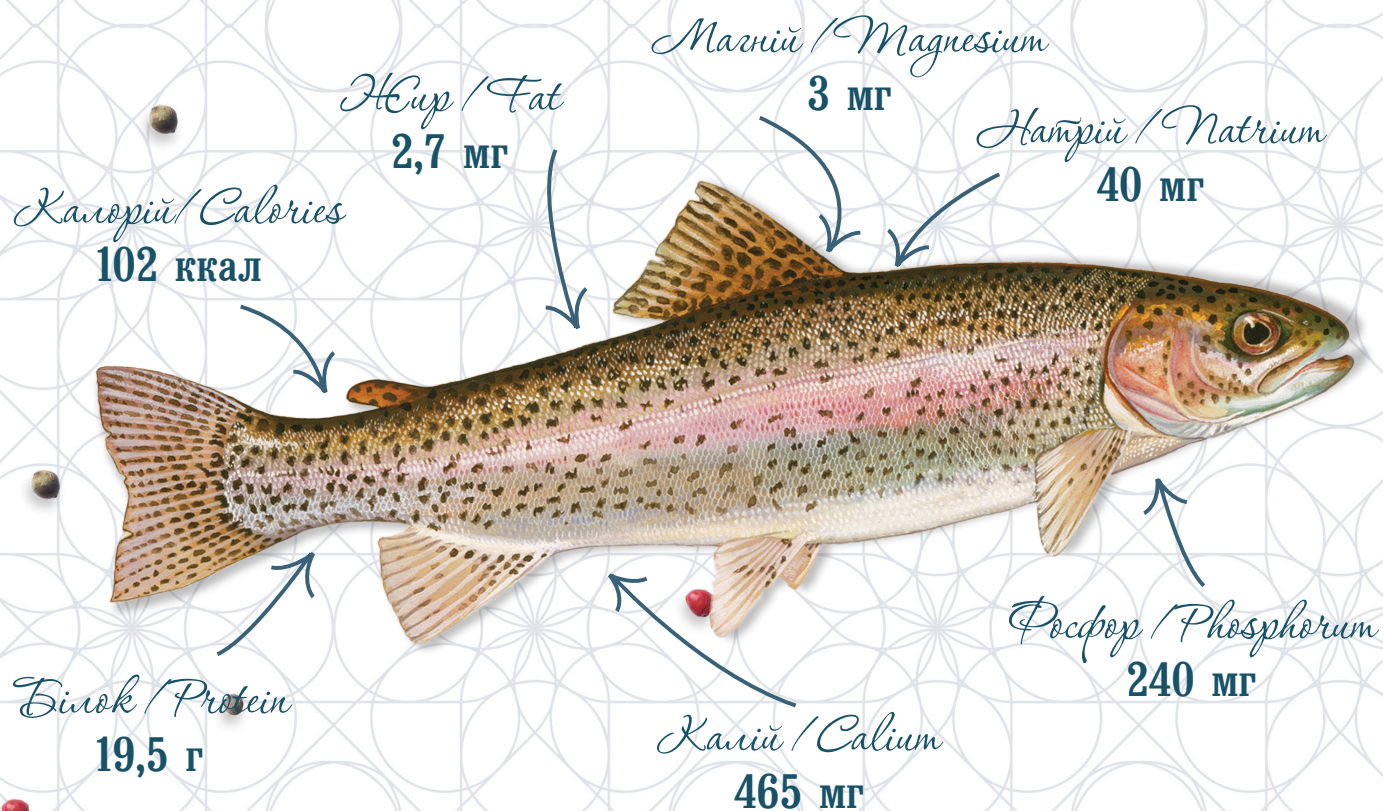




РОЗВАЖАЛЬНО-ОЗДОРОВЧИЙ КОМПЛЕКС
ENTERTAINMENT AND RECREATION COMPLEX



Ми піклуємося про Вас!
Якщо ви маєте алергію на будь-які продукти, повідомте нас про це.
We care about You! If You are allergic to any products, please let us know



Фірмова
страва
Branded dish



Страва
від шеф-кухаря
Chef's Choice



Велика
порція
Large portion



Національна
страва
National cuisine dish



Пів-порції
Half of the portion



Гостра
страва
Spicy dish



Страва тривалого
приготування
Long cooking dish



Вегетаріанська
страва
Vegetarian dish



Свіжовловлена риба / Fresh fish

*Ціна вказана за 100 г сирової ваги. Риба відпускається поштучно. Вагу риби уточніть у вашого офіціанта.
*The price is per 100 g of raw weight. Fish is released individually. Check the weight of the fish with your waiter.

Форель райдужна
Rainbow Trout 80 ГРН / за 100 г



РИБОЛОВЛЯ
FISHING



ЧИСТКА
CLEANING



ПРИГОТУВАННЯ
COOKING

БЕЗКОШТОВНО / FREE

Ви сплачуєте тільки за рибу
You only pay for the fish

Приготування / Cooking



Оберіть бажаний рецепт приготування Форелі

Choose the desired cooking recipe Trout

ФОРЕЛЬ НА МАНГАЛІ GRILLED TROUT	+0 грн.
ФОРЕЛЬ У СМЕТАНІ TROUT COOKED WITH SOUR-CREAM	+0 грн.
ФОРЕЛЬ З КЕДРОВИМ ГОРІХОМ TROUT BAKED WITH PINE NUTS	+105 грн./шт

Ми піклуємося про Вас!

Якщо ви маєте алергію на будь-які продукти, повідомте нас про це.

Форель з кедровим горіхом



Обід
рибалки



Стерлядь на грилі



Фірмові страви / Specialties

УХА «ЦІСАРСЬКА» (уха з річкової форелі, подається з грінками та рибним паштетом)
FISH BROTH «ROYAL» (fish broth from river trout, served with toasts and fish paste) 350/50/40 г 255 грн.

СОКОВИТА МАРИНОВАНА ФОРЕЛЬ
JUICY MARINATED TROUT за 100/20 г 170 грн.

ПАШТЕТ З РАЙДУЖНОЇ ФОРЕЛІ
PATE FROM RIVER TROUT 130/50/10 г 270 грн.

ФІШБОЛИ на подушці з пюре зеленого горошку
FISH MEATBALLS on a pillow with mashed green peas 120/100 г 300 грн.

ФОРЕЛЬ ХОЛОДНОГО КОПЧЕННЯ
COLD SMOKED TROUT за 100 г 160 грн.

ФІШ ЕНД ЧІПС (філе форелі в хрумкому клярі з картоплею фрі)
FISH AND CHIPS (file of river trout in batter with french fries) 150/150/30/30 г 300 грн.

ПЕЛЬМЕНІ З РАЙДУЖНОЇ ФОРЕЛІ у вершковому соусі
RAINBOW TROUT DUMPLINGS in a creamy sauce 220 г 230 грн.

ФОРЕЛЬ РАЙДУЖНА ГАРЯЧОГО КОПЧЕННЯ
RAINBOW TROUT HOT SMOKED за 100 г 150 грн.

СТЕЙК З ГОЛЬЦЯ з карамелізованими овочами
CHAR STEAK with caramelized vegetables 150/100/50 г 385 грн.

ОБІД РИБАЛКИ (Стерлядь г/к, короп у фритюрі, карасі смажені, форель г/к, форель на мангалі, овочі-гриль, три соуси)
FISHER'S DINNER (Hot smoked sterlet, deep-fried carp, fried crucian, hot smoked trout, grilled trout, grilled vegetables, three sauces) 1800/250/150/150 г 2300 грн.

Стерлядь / Sterlet

СТЕРЛЯДЬ НА ГРИЛІ
GRILLED STERLET за 100 г 150 грн.

СТЕРЛЯДЬ ГАРЯЧОГО КОПЧЕННЯ
HOT SMOKED STERLET за 100 г 160 грн.

Холодні закуски

Appetizers

ПАШТЕТ З РАЙДУЖНОЇ ФОРЕЛІ PATE FROM RIVER TROUT		130/50/10 г	270	грн.
СОКОВИТА МАРИНОВАНА ФОРЕЛЬ JUICY MARINATED TROUT		за 100/20 г	170	грн.
ФОРЕЛЬ холодного копчення COLD SMOKED TROUT		за 100 г	160	грн.
ЗА ВІЛЬНУ І НЕЗАЛЕЖНУ УКРАЇНУ FOR A FREE AND INDEPENDENT UKRAINE		100/200/50/75 г	525	грн.
ЛОЖКА ІКРИ A SPOONFUL OF CAVIAR		80 г	180	грн.
РИБНА ТАРИЛКА FISH PLATE		225/70 г	670	грн.
ФОРШМАК FORSHMAK		150 г	165	грн.
СИРНА ПАЛІТРА «МУККО» CHEESE PALETTE MYKKO		150/30/30 г	240	грн.
ЗАКУСКА УКРАЇНСЬКА APPETIZER «UKRAINIAN»		230/40/50/20 г	280	грн.
БУЖЕНИНА з кнелями з хрону PORK with dumplings from horseradish		150/50 г	200	грн.
ПАШТЕТ «БУКОВИНСЬКИЙ» з тостами BUKOVINIAN PATE with toasts		150/50/30 г	190	грн.
БАСТУРМА BASTURMA		за 100 г	180	грн.
ГРИБИ БІЛІ мариновані WHITE MARINATED MUSHROOMS		за 100 г	160	грн.
ГРЯДОЧКА PLATE OF FRESH VEGETABLES		400 г	180	грн.
ДОМАШНІ РІЗНОСОЛИ (мариновані огірки, помідори, перець болгарський, цвітна капуста, перець гострий, гарбуз та слива, огірки квашені) HOMEMADE PICKLES (pickles, pickled tomatoes, marinated pepper, marinated cauliflower, chilli pepper, marinated pumpkin, marinated plum, pickled cucumber)		700 г	330	грн.



Салати / Salads

САЛАТ ЗІ СЛАБОСОЛЕНОЇ ФОРЕЛІ SALAD OF LIGHT SALTED TROUT		210 г	240	грн.
САЛАТ «РИБАЦЬКИЙ» FISHERMAN SALAD		220 г	380	грн.
САЛАТ ЗІ СВИЖОЇ КАПУСТИ FRESH CABBAGE SALAD		200 г	140	грн.
ГРЕЦЬКИЙ GREEK SALAD		220 г	160	грн.
САЛАТ «КАРПАТСЬКИЙ» CARPATHIAN SALAD		235 г	180	грн.
ЦЕЗАР CAESAR SALAD		210 г	220	грн.
САЛАТ ЗІ СВИЖИХ ОВОЧІВ З ТЕЛЯТИНОЮ-ГРИЛЬ SALAD FROM FRESH VEGETABLES AND GRILLED VEAL		220 г	340	грн.

Тягарі закуски

Hot appetizers

ПЕЛЬМЕНІ З РАЙДУЖНОЇ ФОРЕЛІ у вершковому соусі RAINBOW TROUT DUMPLINGS in a creamy sauce		220 г	230	грн.
ФІШБОЛИ на подушці з пюре зеленого горошку FISH MEATBALLS on a pillow with mashed green peas		120/100 г	300	грн.
ФІШ ЕНД ЧІПС FISH AND CHIPS		150/150/30/30 г	300	грн.
ПОТРОШКИ ПО-СЕЛЯНСЬКИ PEASANT UMBLES		250 г	180	грн.
ВАРЕНИКИ з картоплею зі шкварками та сметаною DUMPLINGS from potato with bacon and sour-cream		200/20/30 г	150	грн.
ДЕРУНИ з ікрою форелі POTATO PANCAKES with trout caviar		250/20/100 г	180	грн.
КРОВ'ЯНКА ПО-ДОМАШНЬОМУ HOMEMADE KROVYANKA		150/30 г	135	грн.
БІЛІ ГРИБИ в сметані WHITE MUSHROOMS in sour-cream		150 г	250	грн.
БАНОШ зі шкварками та бринзою BANOSH with bacon and cheese		160/30/30 г	165	грн.
СУЛУГУНІ В ТІСТІ SULUGUNI CHEESE BAKED in bread dough		330 г	270	грн.

салат
«Рибачий»

Перші страви First courses

УХА «ЦІСАРСЬКА» FISH BROTH «ROYAL»	350/50/40 г	255 грн.
БОРЩ УКРАЇНСЬКИЙ з пирогом «Святковим» UKRAINIAN BORSCH with holiday pie	300/100 г	190 грн.
СУП МІНІСТРОНЕ з грінками MINESTRONE SOUP with croutons	300/20 г	150 грн.
ЮШКА ГРИБНА з вушками MUSHROOM SOUP with dumplings	300 г	180 грн.
ЮШКА ГРИБНА з вершками MUSHROOM SOUP with cream	300 г	180 грн.
СОЛЯНКА М'ЯСНА MEAT SALTWORT	300 г	175 грн.
БОГРАЧ BOGRACH	300 г	270 грн.

Гарніри Side dishes

КАРТОПЛЯ ПО-ДОМАШНЬОМУ POTATOES A LA HOMEMADE	210 г	82 грн.
ОВОЧІ гриль GRILLED VEGETABLES	250 г	200 грн.
РІЗОТТО ПО-КАРПАТСЬКИ CARPATHIAN RISOTTO	150/50/10 г	210 грн.
КАРТОПЛЯ ПО-СЕЛЯНСЬКИ POTATOES in a peasant way	210 г	82 грн.
ОВОЧІ «РАТАТУЙ» RATATOUILLE VEGETABLES	210 г	130 грн.



Уха «Цісарська»



Запечене Курча з бобами



Мисливська Вечеря



Пельмені з райдужної форелі
у вершковому соусі

Страви з м'яса Meat dishes

ПЕЛЬМЕНІ ДОМАШНІ HOMEMADE MEAT DUMPLINGS	200 г	155 грн.
МИСЛИВСЬКА ВЕЧЕРЯ (Запечена голонка, асорті з домашніх ковбасок, реберця свинні, курячі крильця-гриль, картопля по-селянськи, квашені помідори та огірки, три соуси) HUNTER'S DINNER (baked shank, assorted home sausage, pork ribs, grilled chicken wings, potatoes in a peasant way, pickled tomatoes and pickles, three sauces)	2000/400 г	2100 грн.
СТЕЙК ЗІ СВИННОГО ОШИЙКА з овочами гриль PORK STEAK with grilled vegetables	200/100/40 г	320 грн.
КОТЛЕТА ПО КИЇВСЬКИ з картопляним пюре CHICKEN KIEV with mashed potatoes	200/100/30 г	280 грн.
ШАШЛИК ЗІ СВИНИНИ PORK SHASHLIK	250/70/20 г	360 грн.
ШАШЛИК З ТЕЛЯТИНИ VEAL SHASHLIK	250/70/20 г	430 грн.
МЕДАЛЬЙОНИ З ТЕЛЯТИНИ під журавлиним соусом MEDALLIONS FROM VEAL under cranberry sauce	130/70/80/50 г	420 грн.
ЗАПЕЧЕНЕ КУРЧА з бобами BAKED CHICKEN with beans	350/200 г	380 грн.



Хліб / Bread власного приготування / home cooking

КОШИК ХЛІБНИЙ (Пшеничний, цибулевий, бородинський) BREAD BASKET (white, onion, borodinskiy)	230 г	60 грн.
---	-------	---------

Десерти Desserts

БРАУНІ з морозивом BROWNIE with ice-cream	150/50 г	160 грн.
ВАРЕНИКИ з вишнями DUMPLINGS with cherries	220/80 г	185 грн.
МОРОЗИВО: Ванільне / Шоколадне / Чорничне ICE-CREAM Vanila / Chocolate / Bilberry	150 г	180 грн.
КРЕМ-БРЮЛЕ CREME BRULEE	110/ 50/20 г	160 грн.
СИРНИК з фруктами CHEESE CAKE with fruits	150 г	150 грн.
ЧОРНИЧНИЙ ГРАНТ BLUBERRY GRANT	40/50/70 г	130 грн.
СОРБЕТ ЛИМОННИЙ LEMON SORBET	50 г	75 грн.
ШТРУДЕЛЬ ВИШНЕВИЙ з ванільною поливкою CHERRY STRUDEL with vanilla topping	210 г	200 грн.



Чорничний грант



Кава по-турецьки



Чай заварний Tea

ЧАЙ ФІРМОВИЙ SPECIAL TEA	500 мл/50 г	80 грн.
ЦЕЙЛОН CEYLON TEA	250 мл	60 грн.
ГРАФ ГРЕЙ EARL GREY TEA	250 мл	60 грн.
ХРАМ НЕБА TEMPLE OF HEAVEN TEA	250 мл	60 грн.
ЧАКЛУНСЬКИЙ МІСЯЦЬ MAGIC MOON TEA	250 мл	60 грн.
САД КОХАННЯ GARDEN OF LOVE TEA	250 мл	60 грн.

Натуральний чай Natural Tea

ІМБИРНИЙ ЧАЙ GINGER TEA	400 мл	80 грн.
ЧАЙ З ОБЛІПІХОЮ, ЯБЛУКАМИ, КОРИЦЕЮ ТА МЕДОМ SEA BUCKTHORN APPLE, HONEY, CINNAMON	400 мл	80 грн.
ЧАЙ З КАЛИНОЮ ТА МЕДОМ VIBURNUM, HONEY	400 мл	80 грн.

Кава / Coffee

ЕСПРЕССО COFFEE ESPRESSO	30 мл	52 грн.
ЕСПРЕССО з вершками COFFEE ESPRESSO with cream	45 мл	55 грн.
АМЕРИКАНО COFFEE AMERICANO	100 мл	52 грн.
АМЕРИКАНО з молоком COFFEE AMERICANO with milk	150 мл	55/60 грн.
КАПУЧІНО CAPPUCCINO	150 мл	57/70 грн.
ЛАТТЕ COFFEE LATTE	200 мл	59/83 грн.
ГЛЯСЕ ICED COFFEE	170 мл	60 грн.
ФРАППЕ COFFEE FRAPPE	200 мл	60 грн.
ПО-ТУРЕЦЬКИ TURKISH COFFEE	50 мл	70 грн.
ПО-ІРЛАНДСЬКИ (кава, вершки, віскі) IRISH COFFEE (espresso, cream, whiskey)	150 мл	135 грн.
КАКАО CACAO	200 мл	65 грн.
КАВА без кофеїну COFFEE de caffeine	100 мл	55 грн.
ФЛЕТ-ВАЙТ FLAT WHITE	200 мл	87/92 грн.

Вареники з вишнями



з рослинним молоком / with vegetable milk



Фреші та напої Fresh juices and beverages

УЗВАР COMPOSITE		за 1 л	140 грн.
МОРС журавлиний CRANBERRY FRUIT-DRINK		за 1 л	240 грн.
КВАС чорничний BLUEBERRY BREW		за 1 л	140 грн.
КВАС яблучний APPLE BREW		за 1 л	136 грн.
МОЛОЧНИЙ КОКТЕЙЛЬ в асортименті MILK COCKTAIL in assortment		за 250 мл	100 грн.
ФРЕШ АНАНАСОВИЙ FRESH PINEAPPLE JUICE		за 100 мл	105 грн.
ФРЕШ ЦИТРУСОВИЙ (на вибір апельсин, грейпфрут, лимон) FRESH CITROUS JUICE (to choose orange, grapefruit, lemon)		за 100 мл	50 грн.
ФРЕШ ЯБЛУЧНИЙ FRESH APPLE JUICE		за 100 мл	41 грн.
ФРЕШ ОВОЧЕВИЙ (на вибір морква, селера, буряк) FRESH VEGETABLE JUICE (to choose carrot, celery, beet)		за 100 мл	41 грн.

Пиво пляшкове Bottled beer

СТЕЛЛА АРТУА б/а STELLA ARTOIS NON-ALCOHOLIC	0,33 л	65 грн.
ХУГАРДЕН HOEGAARDEN	0,33 л	107 грн.
ЛЬОФФ СВІТЛЕ LEFFE BLONDE	0,33 л	107 грн.
КОРОНА CORONA EXTRA	0,33 л	107 грн.
ЛЬОФФ ТЕМНЕ LEFFE BRUNE	0,33 л	107 грн.

Вода / Water

БОРЖОМІ скло BORJOMI WATER in glass bottle	0,5 л	80 грн.
МОРШИНСЬКА скло MORSHINSKA in glass bottle	0,75 л	105 грн.
ПОЛЯНА КВАСОВА скло POLYANA KVASOVA in glass bottle	0,5 л	55 грн.
КОКА-КОЛА пласт COCA-COLA in plastic bottle	0,5 л	45 грн.
КОКА-КОЛА скло COCA-COLA in glass bottle	0,25 л	47 грн.
ПЕПСІ пласт PEPSI in plastic bottle	0,5 л	45 грн.
ПЕПСІ скло PEPSI in glass bottle	0,25 л	47 грн.
СПРАЙТ пласт SPRITE in plastic bottle	0,5 л	45 грн.
ШВЕПС SCHWEPES	0,25 л	47 грн.
СОКИ «SANDORA» в асорт. JUICE «SANDORA» in assortment	0,25 л	42 грн.
СІК БЕРЕЗОВИЙ BIRCH JUICE	0,25 л	43 грн.

Пиво розливне Beer on draft

КРОНЕНБУРГ KRONENBOURG	0,3 / 0,5 л	68/99 грн.
КАРЛСБЕРГ CARLSBERG	0,3 / 0,5 л	66/97 грн.

Тарячі напої Hot drink with alcohol

ГЛІНТВЕЙН (домашнє вино, гвоздика, імбир, кориця) MULLED WINE (hot red wine with spices)	150 мл	85 грн.
--	--------	---------

Мановні гості!

Кожного року наші кухарі готують надзвичайно велику кількість смаколиків, які Ви маєте можливість не тільки скуштувати в нашому ресторані, а й узяти їх із собою додому.

Ресторан пропонує:

Домашні різносили:

Гриби білі мариновані
Помідори мариновані
Огірки мариновані
Сливи мариновані

Домашнє варення:

Варення з чорниці
Варення з полуниці

Мед із власної пасіки на території комплексу

(за сезоном, та за наявності):
Мед “Карпатське різнотрав’я”
Забрус

Домашні настоянки в асортименті



Інформація про наявність та ціни можна дізнатись у Вашого офіціанта або в барі ресторану чи в готелі

Потіште себе та своїх близьких смачненьким!

